

Art. 2530

- | | |
|-----------|---|
| D | Gebrauchsanweisung
Elektrosense 1000 |
| GB | Operating Instructions
String Trimmer 1000 |
| F | Mode d'emploi
Coupe-herbes 1000 |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Bosmaaier 1000 |
| S | Bruksanvisning
Stringtrimmer 1000 |
| I | Istruzioni per l'uso
Decespugliatore elettrico 1000 |
| E | Manual de instrucciones
Turbotrimmer 1000 |
| P | Instruções de utilização
String Trimmer 1000 |

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
4. Montage der Elektrosense	6
5. Inbetriebnahme	7
6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	7
7. Störungen	8
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	9
Garantie	46

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your String Trimmer.

Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	12
2. Information regarding the operating instructions	12
3. Product use	12
4. Assembly	12
5. Using the product	13
7. Maintenance, service, storage	13
8. Trouble-shooting	14
9. Advice for proper use / safety instructions	15
Guarantee	46

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre coupe-herbes.

En dépliant le volet de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations vous permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	17
2. Informations sur le mode d'emploi	17
3. Domaine d'utilisation	17
4. Montage	17
5. Utilisation	18
6. Entretien et rangement	18

7. Incidents de fonctionnement	19
8. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	20
Garantie	46

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	22
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	22
3. Juiste gebruik	22
4. Montage	22
5. Ingebruikname	23
6. Verzorging, onderhoud en opslag	23
7. Opheffen van storingen	24
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	25
Garantie	46

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Stringtrimmern i bruk.

Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	27
2. Viktig information	27
3. Avsedd användning	27
4. Montering	27
5. Drift	28
6. Underhåll, skötsel och förvaring	28
7. Felsökning	29
8. Säkerhetsråd	29
Garanti	46

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	31
2. Avvertenze	31
3. Uso corretto	31
4. Montaggio	31
5. Messa in uso	32
6. Manutenzione	32
7. Anomalia di funzionamento	33
8. Norme d'uso e di sicurezza	34
Garanzia	47

E

Rogamos una atenta lectura del presente manual antes del montaje y la puesta en servicio. Para la lectura, desdoble la portada.

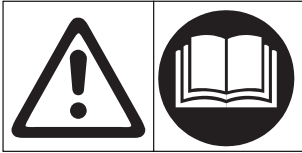
Contenido	Página
1. Datos técnicos	36
2. Indicaciones sobre el manual de instrucciones	36
3. Utilización adecuada	36
4. Montaje	36
5. Puesta en marcha	37
6. Limpieza y mantenimiento	37
7. Solucionar averías	38
8. Indicaciones para el uso adecuado / indicaciones de seguridad	39
Garantía	47

P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar este aparador de relva. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Índice	Página
1. Dados técnicos	41
2. Informações de manejo – avisos gerais	41
3. Utilização correcta	41
4. Montagem	41
5. Colocação em funcionamento	42
6. Manutenção, conservação e armazenamento	42
7. Falhas	43
8. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	44
Garantia	47

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please comply with the following safety instructions:
 Veuillez respecter les mesures de sécurité suivantes :
 Volg de veiligheidsstips op die op het apparaat staan vermeld:
 Följ säkerhetsinstruktionerna!
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:
 Observen las instrucciones de seguridad indicadas en el aparato:
 Queira respeitar as normas de segurança sobre o aparelho que em seguida se mencionam:



Warnung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!
 Warning! Read instruction
 handbook!
 Merci de lire attentivement le
 mode d'emploi avant d'utiliser
 cet appareil.
 Let op! Voor ingebruikname
 gebruiksaanwijzing doorlezen!

Varning! Läs igenom bruks-
 anvisningen innan Du tar Din
 Stringtrimmer i bruk!
 Attenzione! Prima di mettere
 in funzione l'attrezzo, leggere
 attentamente le istruzioni!
 ¡Atención! Lea las instruccio-
 nes antes de la puesta en
 servicio.
 Atenção! Leia atentamente
 este manual de instruções
 antes do uso.



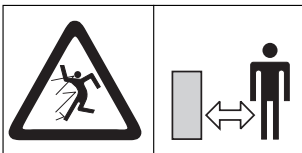
Vor Regen und Nässe
 schützen!
 Do not use in rain or wet
 conditions!
 Protégez l'appareil de la pluie
 et de l'humidité.
 Beschermen tegen vocht!

Använd inte trimmern i regnig
 eller fuktig miljö!
 Non esporre l'attrezzo
 all'umidità o alla pioggia!
 Proteger ante la humedad.
 Proteja este aparelho de condi-
 ções de humidade ou chuva!



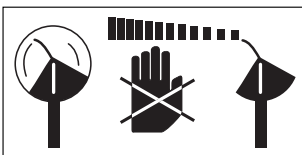
Augen- und Gehörschutz
 tragen!
 Wear eye and hearing
 protectors!
 Portez des lunettes de protec-
 tion ainsi qu'un casque anti-
 bruit.
 Draag oog- en gehoorbescher-
 ming!

Använd skyddsglasögon och
 öronskydd!
 Indossare occhiali di prote-
 zione e cuffie auricolari!
 Llevar protección de ojos y
 oídos.
 Utilize protecção para os olhos
 e para os ouvidos!



Dritte aus dem Gefahren-
 bereich fernhalten!
 Keep bystanders away!
 Maintenez tout tiers hors de
 la zone de travail.
 Houdt derden uit de buurt!

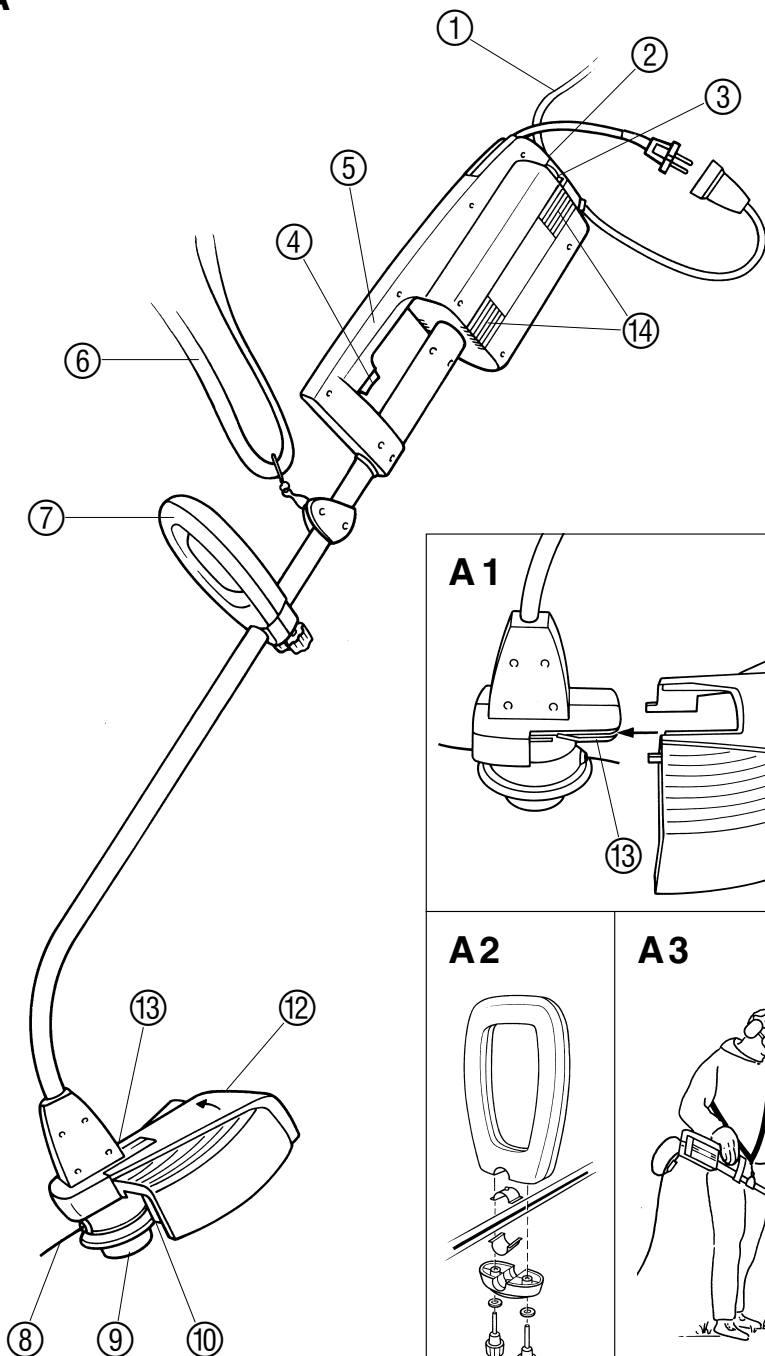
Tillse att inga obehöriga vistas
 i området!
 Tenere lontano persone e ani-
 mali dalla zona di lavoro!
 Mantenga a terceros fuera del
 área de trabajo.
 Mantenha terceiros fora da área
 de utilização do aparelho!



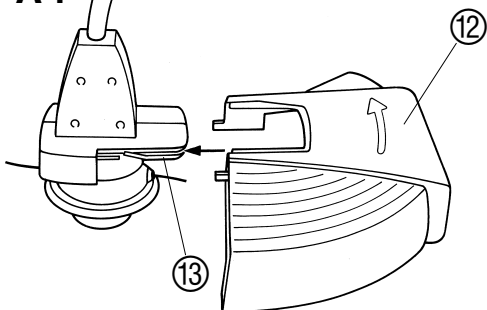
Werkzeug läuft nach!
 Tool goes behind!
 Attention! Après avoir lâché
 l'interrupteur, le système
 de coupe continue de tourner
 quelques instants.
 Apparaat loopt na!
 Skärverktyget fortsätter att
 rotera ett tag efter motorn
 stängts av!

Attenzione! Quando si spegne
 l'attrezzo, il filo di taglio gira
 ancora alcuni istanti per iner-
 zia!
 El aparato funciona por inercia.
 Atenção! O fio de corte ainda
 continua em rotação alguns in-
 stantes após o String Trimmer
 ter sido desligado!

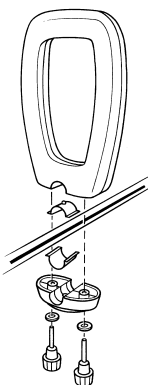
A



A1

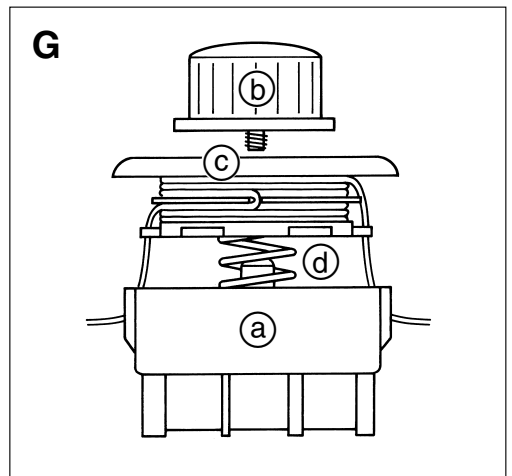
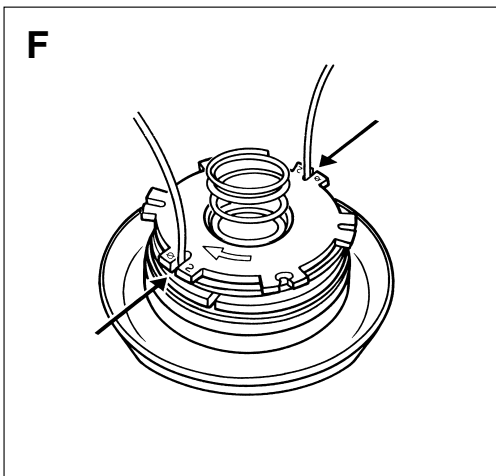
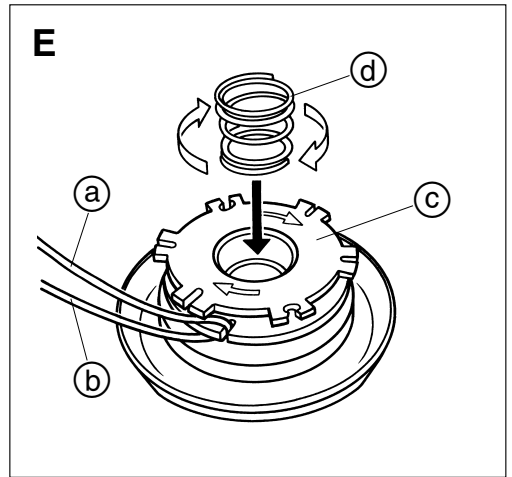
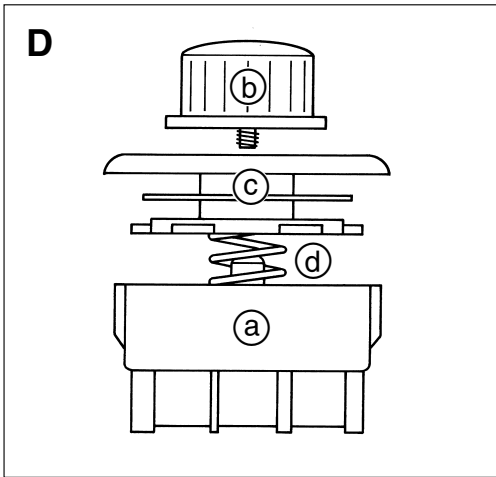
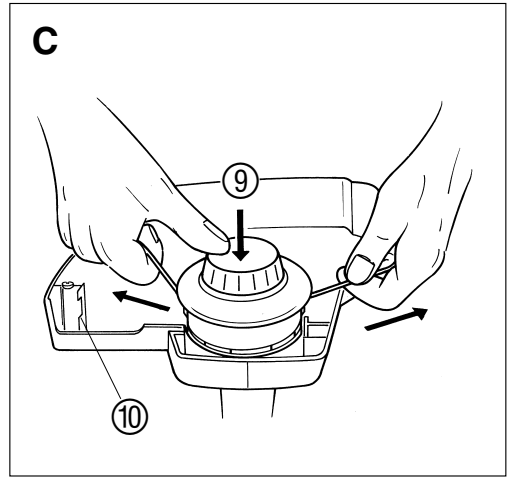
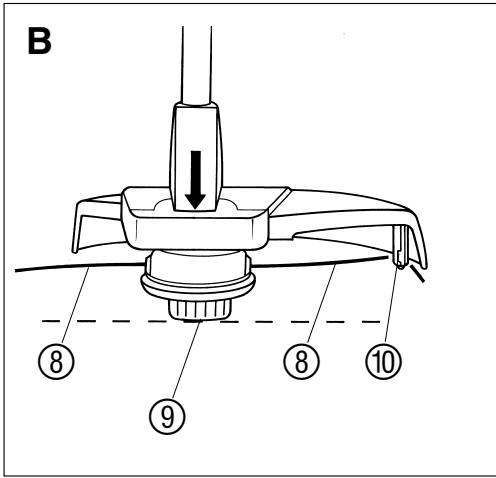


A2



A3





GARDENA Turbotrimmer 1000

1. Datos técnicos

Potencia nominal del motor	1.000 W
Tensión	230 V
Frecuencia	50 Hz
Grosor del hilo	2 mm
Ancho de corte	330 mm
Longitud del hilo	2 x 3 m
Peso	aprox. 4,5 kg
Velocidad de giro de la caja del hilo	máx. 12.000 rpm
Clase de protección	II
Protección a la humedad	cubierto
Valor índice de emisión referido al puesto de trabajo $L_{pA}^{1)}$	83 dB (A)
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{2)}$	medido 94 dB (A) / garantizado 96 dB (A)
Oscilación mano-brazo $a_{vhw}^{1)}$	con empuñadura < 2,5 ms ⁻² ; con empuñadura adicional 3,3 ms ⁻²
Método medido de acuerdo según ¹⁾ NE 786 ²⁾ Normativa 2000/14/CE	

2. Indicaciones el manual de instrucciones

Rogamos una atenta lectura del manual de instrucciones. Familiarícese con el aparato mediante estas instrucciones, su correcto uso y las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad los niños y menores de 16 años, así como las personas que no han leído el presente manual de instrucciones, no deben utilizar este turbotrimmer.

Le aconsejamos conservar este manual de instrucciones.

3. Utilización adecuada

El turbotrimmer está previsto para el corte de las malas hierbas y hierbas muy crecidas en jardines privados.

Como aparatos para jardines privados se consideran aquellos que no se utilizan en instala-

ciones públicas, parques, campos deportivos, carreteras ni servicios forestales o agrícolas.

La observación de las instrucciones adjuntadas por el fabricante es condición previa para poder usar el aparato. Dichas instrucciones contienen también

las condiciones de mantenimiento y reparación.



¡Atención! Debido al peligro para la integridad física, el aparato no debe emplearse para cortar arbustos o setos.

4. Montaje (Fig. A)

Antes de la puesta en servicio hay que montar la tapa de seguridad ⑫, la empuñadura adicional ⑦ y la correa bandolera ⑥ de la siguiente forma:

Fig. A/A1:
Introducir la tapa de seguridad ⑫ en el casquillo del dispositivo de

corte ⑬ hasta el tope (hasta que haga "clik").

Indicación: El asiento correcto de la tapa de seguridad se debe comprobar mirando en sentido contrario al de cuando se introduce. Tras el montaje correcto la tapa de seguridad está unida

fijamente al soporte de la cabeza de corte.



¡En el montaje de la tapa de seguridad tenga cuidado con las cuchillas de corte / limitador de hilo ⑩! ¡Peligro de lesión!

Fig. A /A2:

Afloje los tornillos en la empuñadura adicional ⑦ y fijela en el mango en la posición más adecuada para Vd. Luego ha de enroscar firmemente los tornillos.

Fig. A/A3:

Ajuste la correa bandolera ⑥ de tal forma que el turbotrimmer esté muy poco por encima del suelo.

5. Puesta en marcha (Fig. A-C)

5.1. Conexión del turbotrimmer – sujetacable / cable de alargamiento (Fig. A)

Coloque el cable de protección ① en la recogida de cable ② junto a la carcasa y asegúrelo mediante giro del soporte ③. El mecanismo de recogida del cable evita una desconexión involuntaria. El aparato se pone en marcha mediante el interruptor ④ junto a la empuñadura de la carcasa ⑤.

Vigile que el cabezal de corte no toque el suelo en el momento de la puesta en servicio.

En cuanto suelte el interruptor el turbotrimmer se para.

⚠ No deben modificarse los dispositivos de seguridad o de mando instalados por el fabricante (p.e. la instalación de un interruptor marcha/paro o quitando la tapa de protección), ya que de lo contrario existe peligro de lesionarse y el aparato no se desconecta de forma automática.

¡Atención, peligro de accidente! El hilo de corte aún funciona por inercia una vez apagado el turbotrimmer.

5.2. Posición de trabajo (Fig. A/A3)

Asegúrese que esté en lugar firme y seguro. Coloque la correa tal como muestra la Fig. A3. El turbotrimmer se sujeta con una mano por la empuñadura auxiliar ⑦ con la otra por la de la carcasa ⑤.

5.3. Prolongación del hilo automático con el motor en marcha (Fig. A/B)

Según el uso los hilos de corte se desgastan con el tiempo y se acortan. Pero sólo la longitud máxima de los hilos garantiza un trabajo efectivo.

Para prolongar los hilos aconsejamos hacer lo siguiente: Haga llegar el turbotrimmer brevemente al suelo. **Evite las presiones prolongadas y sin interrupciones.** Los hilos así se alargan automáticamente. Observe que la tapa del cabezal ⑨ esté en paralelo con el suelo. Los cambios de las secuencias de trabajo se han de oír. En el caso de que los hilos se hayan acortado mucho, el turbotrimmer ha de presionarse brevemente varias veces contra el suelo para

que alcancen nuevamente la longitud óptima. En el caso de que los hilos sean demasiado largos, se regulan automáticamente mediante el limitador de hilos ⑩.

5.4. Prolongación del hilo manual (Fig. C)

- 1. Quitar el enchufe de la red.**
- Presionar sobre la tapa del cabezal ⑨ y tirar de los hilos hasta llegar al tope. Puede repetirse este proceso hasta que los hilos lleguen a la cuchilla para la prolongación.

A la puesta en servicio la prolongación del hilo se efectúa automáticamente tal como lo descrito en “prolongación del hilo automático”.

⚠ ¡Durante el alargamiento manual del hilo tenga Vd. cuidado con la cuchilla de corte / limitador de hilo ⑩ ! ¡Peligro de accidente!

6. Limpieza y mantenimiento (Fig. A)

El turbotrimmer GARDENA apenas precisa mantenimiento.

Tenga cuidado que las ranuras de ventilación ⑭ de la carcasa del motor estén siempre libres de suciedad.

Los restos de hierba o de suciedad se ha de limpiar con un trapo

seco o un cepillo. Después de cada uso elimine los restos de hierba y suciedad también de la tapa de seguridad ⑫.

Las reparaciones solamente deberán ser realizadas por servicios de GARDENA o por comerciantes especializados y autorizados por GARDENA.

⚠ ¡Atención! Antes de realizar cualquier trabajo, comprobación o reparación en el Turbotrimmer deberá sacarse el enchufe de la red. ¡Peligro de lesión!

Debido al peligro para objetos y personas: **no** deberá limpiarse el Turbotrimmer

con agua **ni** con chorro de agua, especialmente deberá evitarse la limpieza con chorro de agua de alta presión.

Guarde el Turbotrimmer en un lugar seco y libre de heladas. Recomendamos guardarlo colgado a fin de no poner la cabeza de corte innecesariamente bajo carga ni peso. El lugar de almacenamiento deberá ser inaccesible para niños.

Observe el modo de ensamblaje al cambiar el hilo.

6.1. Cambiar el hilo

Rogamos sólo utilizar el hilo de recambio GARDENA, Art. No. 5374.

Puede adquirirlo al comerciante de GARDENA o directamente al Servicio Técnico GARDENA.

¡No utilice nunca elementos de corte de metal ni piezas de recambio ni accesorios que no estén previstos por el fabricante!

Desmontaje (Fig. A/D/E)

1. **Desconectar de la red.**
¡Cuidado con la cuchilla para la limitación del hilo ⑩.

Peligro de accidente!

2. Sujetar el cabezal (a) y desenroscar la tapa (b) en sentido reloj según fig. D.
3. Sacar la caja (c). Si fuese preciso quitar el resto de hilos.

Indicación (Fig. E):

Si el muelle (d) se hubiera soltado, éste se puede sujetar para facilitar el montaje en la caja (c). Para ello colocar el muelle (d) en la caja (c) según Fig. E y fijar al mismo tiempo mediante giro.

Montaje (Fig. C/E/F/G)

1. Colocar el hilo de recambio (6 m) en la ranura de la separación de la caja para que cuelguen dos extremos iguales (2 x 3 m) (Fig. E).
2. En sentido del reloj enrolle primero la mitad superior (a) y luego la inferior sobre el husillo.

Indicación: Cada mitad de hilo se ha de enrollar por igual y firmemente. Se ha de fijar cada extremo de hilo (unos 10 cm) en las ranuras del husillo, uno en frente del otro, con la indicación Ø 2 (Fig. F).

3. Pasar los extremos del hilo a través de los ojos del cabezal (a) hacia fuera (Fig. G).
Indicación: Al colocar los extremos del hilo se ha de observar que las ranuras con los hilos se encuentren justamente detrás del ojo.
4. Después se coloca el husillo y se tira de los dos extremos de hilo al mismo tiempo hasta que se note que han salido de las ranuras.
5. (Fig. G) Presionar el husillo (c) sobre el muelle (d) y enroscar firmemente la tapa del cabezal (b) en contrasentido del reloj **hasta el dope.**
6. (Fig. C) Para la comprobación del funcionamiento presione sobre la tapa del cabezal de corte ⑨ y tire simultáneamente de los dos hilos, con un correcto funcionamiento los hilos se alargan. Si los hilos fuesen demasiado largos, éstos se ajustarán automáticamente con el limitador de hilos ⑩ a la puesta en servicio del aparato.

Antes de volver a activar el trimmer póngalo en posición normal de trabajo.

7. Solucionar averías

Avería	Possible causa	Solución
El turbotrimmer no funciona.	No hay corriente.	Compruebe si hay corriente (p. ej. enchufándolo en otras bases de red o con un tester).
Los hilos de corte desaparecen en la caja de hilos.	Carrete de hilo mal colocado.	Sacar la bobina de hilos y colocarla de nuevo (ver punto 6).
No es posible la prolongación del hilo.	Se ha gastado el hilo.	Cambiar caja de hilo (ver punto 6).
	El hilo se ha enredado.	Desmontar el husillo. Desenrollar el hilo y enrollarlo de nuevo (ver punto 6.1).
	El husillo está mal montado.	Desmontar y montar de nuevo el husillo (ver punto 6.1).

En caso de averías rogamos que se ponga en contacto con el Servicio Técnico GARDENA.

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabili-

lizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan

sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no

autorizadas por nosotros, así como aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o punto

de Servicio Técnico no autorizado. Lo mismo se aplica a piezas complementarias y accesorios.

Basura:

(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

8. Indicaciones para el uso adecuado / indicaciones de seguridad

Controles a efectuar antes de cada uso

Antes de usar el aparato efectúe siempre un control óptico del mismo. No utilice el aparato, si los dispositivos de seguridad (conmutación de presión / tapa de seguridad) y/o la bobina de hilo están dañados o desgastados. No deberán nunca inutilizarse los dispositivos de seguridad.

Compruebe el terreno en el que quiera cortar antes de empezar con el trabajo y quite los cuerpos extraños (p. ej. piedras). Fíjese también durante el trabajo si hay cuerpos extraños (p. ej. piedras).

En caso de topar con algún obstáculo – a pesar haber realizado el control mencionado – apague el Turbotrimmer y quite el obstáculo en cuestión. Compruebe a continuación si el aparato ha sufrido algún daño y – en caso de ser así – mándelo arreglar.

Responsabilidad del usuario

¡Esto Turbotrimmer puede causar daños y lesiones graves!

Utilice el Turbotrimmer exclusivamente para los objetivos y fines descritos en estas instrucciones de uso.

Vd. es el responsable en su entorno de trabajo.

Fíjese que no haya personas (en especial niños) ni animales en las cercanías de su entorno de trabajo.

Hay que realizar un control de seguridad antes de utilizar el aparato. No utilice nunca el aparato si el dispositivo de seguridad o el cabezal están dañados. No deben anularse los dispositivos de seguridad bajo ningún concepto. Observe que la tapa del cabezal esté firmemente colocada. Debe controlarse el cabezal con periodicidad. Si notase alguna irregularidad, controlar el cabezal inmediatamente. No debe reparar los daños del cabezal.

¡Póngase protección de ojos y de oídos!

¡Póngase calzado robusto y antideslizante y pantalones largos para proteger sus piernas! ¡Mantenga alejados del hilo de corte, sus dedos y pies – sobretodo cuando empiece a trabajar!

Fíjese durante el trabajo en que tenga los pies firmes en el suelo y en tener buen aguante. El cable deberá permanecer fuera del ámbito o zona de corte. ¡Cuidado al andar hacia atrás, peligro de tropiezo!

Trabaje sólo con clara visión del terreno y entorno de trabajo.

Sense está equipado con regulación de la velocidad para reducir el ruido. Gracias a esto, el motor gira a un número de revoluciones inferior en marcha en vacío y sin carga.



Interrupción del trabajo
No deje el Turbotrimmer nunca

en el lugar de trabajo sin vigilancia.

En caso de interrumpir el trabajo para desplazarse a otro lugar en el que trabajar, desconecte sin falta el Turbotrimmer mientras se mueve Vd. con él al nuevo sitio.

Si interrumpe Vd. el trabajo para trasladarse a otro lugar, desconecte en todos los casos el Turbotrimmer, espere hasta que los hilos se hayan detenido y desenchufe el enchufe de la red.

Condiciones atmosféricas

Familiarícese con el entorno y fíjese en posible fuentes de peligro que por el ruido de la máquina no pueda oír Vd.

No utilice el aparato nunca mientras llueva ni tampoco en entornos húmedos o mojados.

Con el Turbotrimmer no se deberá trabajar dentro ni al borde de piscinas ni estanques de jardín.

Seguridad eléctrica

Será necesario, también, controlar si el cable de conexión presenta indicios de deterioro, daños o desgaste.

El Turbotrimmer sólo podrá usarse con cable de conexión en perfecto estado. En caso de dañarse o cortarse el cable de conexión, deberá sacarse de inmediato el enchufe de la red.

El enchufe de acoplamiento de un cable de alargamiento debe estar protegido contra salpicaduras de agua.

Utilice solamente cables de alargamiento admitidos. Pregunte a su técnico electricista.

Para aparatos de uso exterior que se puedan cambiar de sitio recomendamos utilizar un interruptor de protección de corriente de defecto para corriente de defecto nominal de ≤ 30 mA.

En Suiza la utilización de un interruptor de protección de corriente de defecto es obligatoria.

Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía:

Turbotrimmer

Tipo:

1000

Art. No.:

2530

Normativa UE:

Normativa para maquinaria
98/37/CE
Tolerancia electromagnética
89/336/CE
Normativa de baja tensión
73/23/CE
Normativa 93/68/CE
Normativa 2000/14/CE

NE homologados:

EN ISO 12100-1
EN ISO 12100-2
EN 786
EN 60335-1
EN 60335-2-91
ISO 4871

Nivel sonoro:

medido: 94 dB (A)
garantizado: 96 dB (A)

Colocación

del distintivo CE:

1995

Ulm, 15.01.2002



Thomas Heint
Dirección Técnica

Tråd och kåpa (slitagedelar) undantages från denna garanti. Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il filo di taglio e il coperchio della testa di taglio, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El hilo y la tapa del cabezal son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou re-pararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O fio de corte e a cobertura da cabeça de corte sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72 90 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Hestou str. -
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 100-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Str. Avionului No. 17
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1,
București, 014332
Phone: (+40) 21 23 23 570
madex@ines.ro

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/ Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2530-20.960.04/1005
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com